

Op voordracht van de Minister bevoegd inzake Onderwijs;
Na beraadslaging,
Besluit :

Artikel 1. De titel van het besluit van de Regering van 20 december 1995 tot uitvoering van het decreet van 17 juli 1995 betreffende het inschrijvings- en het schoolgeld in het onderwijs wordt door de volgende tekst vervangen : "Besluit van de Regering betreffende het inschrijvings- en het schoolgeld in het onderwijs".

Art. 2. Artikel 1 van hetzelfde besluit van de Regering wordt als volgt gewijzigd :

1. De passus "overeenkomstig artikel 2, lid 2, van het decreet van 17 juli 1995 over het inschrijvings- en schoolgeld in het onderwijs" wordt vervangen door de passus "overeenkomstig artikel 32, lid 3, van het decreet van 31 augustus 1998 betreffende de opdrachten toevertrouwd aan de inrichtende machten en aan het schoolpersoneel en houdende algemene pedagogische en organisatorische bepalingen voor het gewoon onderwijs";

2. In 1° wordt de passus "30.000 BEF" door de passus "750 euro" vervangen;

3. In 2° wordt de passus "35.000 BEF" door de passus "875 euro" vervangen.

Art. 3. Artikel 4 van hetzelfde besluit van de Regering wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 4. Een terugbetaling van het betaalde inschrijvingsgeld gebeurt wanneer een leerling op een buitenlandse kleuterschool overstapt, voor zover de personen belast met de opvoeding bewijzen dat het inschrijvingsgeld voor de leerling in de Duitstalige Gemeenschap correct werd betaald en zij een op datzelfde schooljaar betrekking hebbend bewijs van de betaling van het inschrijvingsgeld voor diezelfde leerling in een buitenlandse kleuterschool voorleggen. De hoogte van het terugbetaalde bedrag wordt vastgesteld met inachtneming van de resterende maanden te rekenen vanaf het tijdstip van de verandering van school tot het eind van het schooljaar, waarbij voor elke volledige maand een tiende van het inschrijvingsgeld wordt terugbetaald. »

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt aangenomen.

Art. 5. De Minister bevoegd inzake Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 26 maart 2009.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,

K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,
O. PAASCH

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2009 — 1656

[2009/201883]

26. MÄRZ 2009 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 17. April 2008 über die Ausbildung und Prüfung zum Erhalt des Pädagogischen Befähigungsnachweises in der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Königlichen Erlasses vom 22. April 1969 zur Festlegung der erforderlichen Befähigungsnachweise der Mitglieder des Direktions- und Lehrpersonals, des Erziehungshilfspersonals und des paramedizinischen Personals der Einrichtungen des staatlichen Vor-, Primar-, Sonder- und Mittelschulwesens, des technischen Unterrichts, des Kunstunterrichts und des Normalschulwesens und der von diesen Einrichtungen abhängenden Internate, zuletzt abgeändert durch das Dekret vom 21. April 2008, insbesondere Artikel 16;

Auf Grund des Erlasses der Regierung vom 17. April 2008 über die Ausbildung und Prüfung zum Erhalt des Pädagogischen Befähigungsnachweises in der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

Auf Grund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 6. Februar 2009;

Auf Grund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 13. Februar 2009;

Auf Grund der Dringlichkeit, begründet durch die Tatsache, dass die Prüfungen zum Erhalt des Pädagogischen Befähigungsnachweises am 30. März 2009 anfangen und durch die Tatsache, dass die Zusammensetzung des Prüfungsausschusses angepasst werden muss, damit der Ausschuss überhaupt eingesetzt werden kann;

Auf Grund des Gutachtens Nr. 46.143/2 des Staatsrates, das am 11. März 2009 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des für das Unterrichtswesen zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Abänderung des Artikels 10.

Artikel 10 Absatz 1 Nummer 2 des Erlasses der Regierung vom 17. April 2008 über die Ausbildung und Prüfung zum Erhalt des Pädagogischen Befähigungsnachweises in der Deutschsprachigen Gemeinschaft wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

«2. zwei Mitgliedern und zwei Ersatzmitgliedern, die unter dem Personal des Fachbereichs Pädagogik des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft ausgewählt werden;»

Art. 2 - Abänderung des Artikels 13.

Artikel 13 Nummer 1 Buchstabe *b* desselben Erlasses wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

«*b.* Ausbildungsnachweis Niveau Bachelor einer Universität oder Hochschule der Französischen, Flämischen oder Deutschsprachigen Gemeinschaft Belgiens, insofern der Ausbildungsnachweis keine Lehrbefähigung beinhaltet sowie alle diesen gleichgestellten Ausbildungsnachweise;»

Art. 3 - Abänderung des Artikels 15

Artikel 15 Absatz 1 Nummer 4 desselben Erlasses wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

«4. Portfolio-Arbeit, die den schulischen und beruflichen Werdegang dokumentiert und eine Reflexion über die absolvierten Praktika in Verbindung zur Erstausbildung beinhaltet. Die Praktikaberichte werden der Portfolio-Arbeit als Anhang beigelegt.»

Art. 4 - Abänderung des Artikels 17.

Artikel 17 Absatz 2 desselben Erlasses wird um folgenden Satz ergänzt:

«Die gemäß Artikel 15 Absatz 1 Nummer 4 eingereichte Portfolio-Arbeit fließt mit in die Bewertung ein.»

Art. 5 - Aufhebung.

Artikel 5 Absatz 2 desselben Erlasses wird aufgehoben.

Art. 6 - In-Kraft-Treten.

Der vorliegende Erlass tritt mit Wirkung vom 1. März 2009 in Kraft, mit Ausnahme von Artikel 5, der mit Wirkung vom 1. April 2009 in Kraft tritt.

Art. 7 - Durchführung.

Der für das Unterrichtswesen zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 26. März 2009

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden,
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht und wissenschaftliche Forschung,
O. PAASCH

 TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2009 — 1656

[2009/201883]

26 MARS 2009. — Arrêté du Gouvernement portant modification de l'arrêté du Gouvernement du 17 avril 2008 relatif à la formation et à l'examen en vue de l'obtention du certificat d'aptitude pédagogique en Communauté germanophone

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et normal de l'Etat, des internats dépendant de ces établissements, modifié pour la dernière fois par le décret du 21 avril 2008, notamment son article 16;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 17 avril 2008 relatif à la formation et à l'examen en vue de l'obtention du certificat d'aptitude pédagogique en Communauté germanophone;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances rendu le 6 février 2009;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 13 février 2009;

Vu l'urgence, motivée par le fait que les examens en vue de l'obtention du certificat d'aptitude pédagogique débutent le 30 mars 2009 et par le fait que la composition du jury doit être adaptée pour que le jury puisse accomplir la tâche qui lui a été assignée;

Vu l'avis n° 46.143/2 du Conseil d'Etat, émis le 11 mars 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1, 2° des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur proposition du Ministre compétent en matière d'Enseignement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Modification de l'article 10.

L'article 10, alinéa 1^{er}, 2° de l'arrêté du Gouvernement du 17 avril 2008 relatif à la formation et à l'examen en vue de l'obtention du certificat d'aptitude pédagogique en Communauté germanophone est remplacé par la disposition suivante :

« 2° deux membres et deux membres suppléants, qui sont désignés parmi les membres du personnel du département pédagogie du Ministère de la Communauté germanophone; ».

Art. 2. Modification de l'article 13.

L'article 13, 1°, b) du même arrêté du Gouvernement est remplacé par la disposition suivante :

« b) un certificat de formation du niveau "bachelor" obtenu auprès d'une université ou d'une école supérieure de la Communauté française, de la Communauté flamande ou de la Communauté germanophone de Belgique, qui ne comporte pas de titre pédagogique, ainsi que tout certificat de formation y assimilé; ».

Art. 3. Modification de l'article 15.

L'article 15, alinéa 1^{er}, 4° du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« 4° le travail de portfolio, qui documente le déroulement scolaire et professionnel et qui comporte une réflexion sur les stages pratiques accomplis en relation avec la formation initiale. Les rapports de stage sont annexés au travail de portfolio. »

Art. 4. Modification de l'article 17.

L'article 17, alinéa 2 du même arrêté est complété par la phrase suivante :

« Le travail de portfolio, rendu conformément à l'article 15, alinéa 1^{er}, 4^o, est pris en compte dans l'évaluation. »

Art. 5. Abrogation.

L'article 5, alinéa 2 du même arrêté est abrogé.

Art. 6. Entrée en vigueur.

Le présent arrêté entre en vigueur au 1^{er} mars 2009, exception faite de l'article 5, qui entre en vigueur au 1^{er} avril 2009.

Art. 7. Exécution.

Le Ministre compétent en matière d'Enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 26 mars 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,

K.-H. LAMBERTZ

Ministre de l'Enseignement et de la Recherche scientifique,

O. PAASCH

—————
VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2009 — 1656

[2009/201883]

26 MAART 2009. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van 17 april 2008 betreffende de opleiding en het examen met het oog op het verkrijgen van het getuigschrift van pedagogische bekwaamheid in de Duitstalige Gemeenschap

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het koninklijk besluit van 22 april 1969 betreffende de bekwaamheidsbewijzen vereist van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel en van het paramedisch personeel der rijksinrichtingen voor kleuter-, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en normaal onderwijs evenals der internaten die van deze inrichtingen afhangen, laatst gewijzigd bij decreet van 21 april 2008, inzonderheid op artikel 16;

Gelet op het besluit van de Regering van 17 april 2008 betreffende de opleiding en het examen met het oog op het verkrijgen van het getuigschrift van pedagogische bekwaamheid in de Duitstalige Gemeenschap;

Gelet op het advies van de Inspecteur der Financien, gegeven op 6 februari 2009;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 13 februari 2009;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gerechtvaardigd door het feit dat de examens met het oog op het verkrijgen van het getuigschrift van pedagogische bekwaamheid op 30 maart 2009 beginnen en door het feit dat de samenstelling van de examencommissie moet worden aangepast, opdat de commissie tenminste kan worden aangesteld;

Gelet op het advies nr. 46.143/2 van de Raad van State, gegeven op 11 maart 2009 met toepassing van artikel 84, § 1, lid 1, 2^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voordracht van de Minister bevoegd inzake Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Wijziging van artikel 10.

Artikel 10, lid 1, 2^o, van het besluit van de Regering van 17 april 2008 betreffende de opleiding en het examen met het oog op het verkrijgen van het getuigschrift van pedagogische bekwaamheid in de Duitstalige Gemeenschap wordt door de volgende tekst vervangen :

« 2^o twee werkende en twee plaatsvervangende leden gekozen onder het personeel van de afdeling pedagogie van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap; ».

Art. 2. Wijziging van artikel 13.

Artikel 13, 1^o, *b*), van hetzelfde besluit wordt door de volgende tekst vervangen :

« *b*) scholingscertificaat van het niveau "bachelor" van een universiteit of hogeschool van de Franse, Vlaamse of Duitstalige Gemeenschap van België, voor zover het geen pedagogisch getuigschrift bevat, evenals alle ermee gelijkgestelde scholingscertificaten; ».

Art. 3. Wijziging van artikel 15.

Artikel 15, lid 1, 4^o, van hetzelfde besluit wordt door de volgende tekst vervangen :

« 4^o het portfoliowerk, dat het opleidings- en beroepsverloop documenteert en een weergave van de doorlopen stages in verband met de basisopleiding geeft. De stageverslagen worden als bijlage bij het portfoliowerk gevoegd. »

Art. 4. Wijziging van artikel 17.

In Artikel 17, lid 2, van hetzelfde besluit wordt de volgende zin toegevoegd :

« Bij de evaluatie wordt ook rekening gehouden met het krachtens artikel 45, lid 1, 4^o, ingediende portfoliowerk. »

Art. 5. Intrekking.

Artikel 5, lid 2, van hetzelfde besluit wordt ingetrokken.

Art. 6. Inwerkingtreding.

Dit besluit treedt op 1 maart 2009 in werking, met uitzondering van artikel 5, dat op 1 april 2009 in werking treedt.

Art. 7. Uitvoering.

De Minister bevoegd inzake Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 26 maart 2009.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,

K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,

O. PAASCH

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**SERVICE PUBLIC DE WALLONIE**

F. 2009 — 1657

[2009/202114]

3 AVRIL 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 décembre 2004 portant exécution du décret du 18 décembre 2003 relatif aux établissements d'hébergement touristique

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 18 décembre 2003 relatif aux établissements d'hébergement touristique, notamment l'article 114, § 3;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 décembre 2004 portant exécution du décret du 18 décembre 2003;

Vu l'avis du Conseil supérieur du Tourisme, donné le 12 avril 2007;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 26 février 2007;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 1^{er} mars 2007;

Vu l'avis n° 45.872/4 du Conseil d'Etat, donné le 16 février 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant l'avis du Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne, donné le 25 octobre 2007;

Considérant l'avis de l'Union des Villes et des Communes de Wallonie, donné le 22 novembre 2007;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle, en application de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 127, § 1^{er}, de celle-ci.

Art. 2. L'article 76 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 décembre 2004 portant exécution du décret du 18 décembre 2003 relatif aux établissements d'hébergement touristique est complété par l'alinéa suivant :

« Les aménagements visés à l'alinéa 1^{er}, 22^o, constituent des investissements prioritaires au sens de l'article 114, § 3, du décret moyennant le respect des conditions suivantes :

— les panneaux de fléchage du camping touristique sont munis d'un logo spécifique dont le modèle est arrêté par le Ministre;

— au sein du camping touristique, l'itinéraire menant à l'aire est fléchée;

— la voirie menant à l'aire d'accueil des motor-homes (autos-caravanes) est d'un gabarit suffisant pour permettre un passage aisé de tels véhicules;

— l'aire est exclusivement réservée à l'accueil des motor-homes (autos-caravanes) et pourvue d'emplacements qui leur sont spécifiques;

— l'aire est équipée d'une borne de services destinée, au minimum, à fournir le motor-home (auto-caravane) en eau et en électricité et à permettre l'évacuation des eaux usées;

— dans l'aire d'accueil des motor-homes (autos-caravanes), le sol est plat et stabilisé;

— l'information touristique à propos des autres aires de motor-homes (autos-caravanes) situées dans un rayon de trente kilomètres est fournie.

Le Ministre est habilité à préciser ces conditions. »

Art. 3. Le Ministre du Tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 3 avril 2009.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN